

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje lica
odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 6. septembar 2011.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 6. septembra 2011.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

***CORRIGENDUM "ODLUKE PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA PISMENO
OBRAZLOŽENJE DVEJU USMENIH ODLUKA DONESENIH 1. DECEMBRA
2010. GODINE"***

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU poverljivu Odluku u vezi s presudama suda u Beogradu, koju je Veće donelo 22. avgusta 2011. godine (dalje u tekstu: Odluka od 22. avgusta 2011. godine),¹ kao i javnu redigovanu verziju Odluke od 22. avgusta 2011. godine, zavedenu 6. septembra 2011. godine (dalje u tekstu: Javna redigovana verzija Odluke od 22. avgusta 2011. godine),²

UZIMAJUĆI U OBZIR da je u paragrafu 1 Odluke od 22. avgusta 2011. godine i Javne redigovane verzije Odluke od 22. avgusta 2011. godine, gde se poziva na "dve presude Veća za ratne zločine Okružnog suda u Beogradu donesene 1. juna 2010", Veće greškom navelo datum 1. jun 2010. godine,³

UZIMAJUĆI U OBZIR takođe da je paragrafima 30 i 36 Odluke od 22. avgusta 2011. godine i Javne redigovane verzije Odluke od 22. avgusta 2011. godine Veće greškom uputilo na pravilo 94(A) Pravilnika, umesto na pravilo 89(C) Pravilnika i postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik),⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR, naposletku, da je u fusnotama 56, 57 i 62 Odluke od 22. avgusta 2011. godine i Javne redigovane verzije Odluke od 22. avgusta 2011. godine Veće greškom uputilo na "pretres od 30. marta 2011", umesto na "pretres od 30. marta 2010",

¹ Odluka po zahtevu tužilaštva za pismeno obrazloženje dveju usmenih odluka donesenih 1. decembra 2010. godine, poverljivo, 22. avgust 2011. godine. Te dve presude izreklo je Veće za ratne zločine Okružnog suda u Beogradu: 1) Okružni sud u Beogradu, Veće za ratne zločine, predmet br. K. V. 4/2006 "Presuda doneta protiv suoptuženih Miroljuba Vujovića, Stanka Vujanovića, Predraga Milojevića, Đorđa Šošića, Miroslava Đankovića, Saše Radaka, Milana Vojnovića, Jovice Perića, Milana Lančuzanina, Predraga Dragovića, Ivana Atanasijevića, Nade Kalabe i Gorana Mugoše", 12. mart 2009. godine; 2) Okružni sud u Beogradu, Veće za ratne zločine, predmet br. K. V. 9/2008 "Presuda doneta protiv Damira Sirete", 23. jun 2009. godine.

² Javna Redigovana verzija "Odluke po zahtevu tužilaštva za pismeno obrazloženje dveju usmenih odluka donesenih 1. decembra 2010. godine", javno, 6. septembar 2011. godine.

³ Odluka od 22. avgusta 2011. godine, par. 1, Javna redigovana verzija Odluke od 22. avgusta 2011. godine, par. 1.

⁴ Odluka od 22. avgusta 2011. godine, par. 30, 36, Javna redigovana verzija Odluke od 22. avgusta 2011. godine, par. 30, 36.

IZ TIH RAZLOGA***PROPRIO MOTU***

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika,

NALAŽE da se u paragrafu 1 Odluke od 22. avgusta 2011. godine i Javne redigovane verzije Odluke od 22. avgusta 2011. godine tekst koji glasi: “dve presude Veća za ratne zločine Okružnog suda u Beogradu donesene 1. juna 2010”, ispravi i zameni rečima “dve presude Veća za ratne zločine Okružnog suda u Beogradu”,

NALAŽE da se u paragrafu 30 Odluke od 22. avgusta 2011. godine i Javne redigovane verzije Odluke od 22. avgusta 2011. godine tekst koji glasi: “putem uvrštavanja u spis na osnovu pravila 94(A) Pravilnika”, ispravi i zameni rečima “putem uvrštavanja u spis na osnovu pravila 89(C) Pravilnika”,

NALAŽE da se u paragrafu 36 Odluke od 22. avgusta 2011. godine i Javne redigovane verzije Odluke od 22. avgusta 2011. godine, tekst koji glasi: “putem formalnog primanja na znanje na osnovu pravila 94(A) Pravilnika”, ispravi i zameni rečima “putem formalnog primanja na znanje na osnovu pravila 89(C) Pravilnika”,

NALAŽE da se pozivanje na “pretres od 30. marta 2011” u fusnotama 56, 57 i 62 Odluke od 22. avgusta 2011. godine i Javne redigovane verzije Odluke od 22. avgusta 2011. godine ispravi i zameni rečima “pretres od 30. marta 2010”.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna francuska verzija.

/potpis u originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 6. septembra 2011. godine
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]